# GUTMANN

| | |
|---|---|
| de | Bedienungsanleitung |
| fr | Notice d‘utilisation |
| it | Istruzioni per l‘us |
| en | Operating instruction |
| es | Instrucciones de uso |
| nl | Gebruiksaanwijzing |

de

# Bedienungsanleitung Haube Adelante

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf einer GUTMANN-Dunstabzugshaube.

Bitte lesen Sie nachfolgende Informationen und Erläuterungen zum sachgemäßen Gebrauch Ihres neuen Haubenmodells aus dem Hause GUTMANN vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bitte beachten Sie gleichfalls unsere Reinigungsempfehlungen, so dass Sie lange Freude an Ihrem neuen Gerät haben.

# Sicherheitshinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die beachtet werden müssen, damit die Dunstabzugshaube ohne Gefahr und störungsfrei montiert und betrieben werden kann. Bedienungsanleitung und Montageanleitung sorgfältig für späteres Nachschlagen aufbewahren.

*Bestimmungsmäßige Verwendung*

Die Dunstabzugshaube darf ausschließlich zum Beseitigen des Küchendunstes oberhalb von Kochgeräten für den privaten Hausgebrauch verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als sachwidrig. Durch sachwidrige Verwendung der Haube können Gefahren für Personen und Gegenstände entstehen.
Die Dunstabzugshaube darf nicht als Ablage von Gegenständen wie z. B. Flaschen oder Gewürzdosen oder anderen losen Gegenständen verwendet werden.

*Installation*

Das Gerät darf nur von einem autorisierten Fachmann unter Beachtung aller einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen sowie der Bauverordnungsvorschriften der Länder angeschlossen werden. Beachten Sie bei der Montage die Montageanleitung! Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Defekte Teile müssen durch Originalteile ersetzt werden. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

*Vergiftungsgefahr!*

Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z.B. holz-,gas-, öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben wird, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck in den Raum zurückgeführt werden. Der Bediener muß deshalb jederzeit für eine ausreichende Zuluft sorgen. Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04mbar) sein. Die Dunstabzugshaube darf nie ohne Fettfilter und muss immer unter Aufsicht betrieben werden.

*Brandgefahr!*

Überfettete Filter bedeuten Brandgefahr! Frittieren Sie unter der Abzugshaube nur unter ständiger Aufsicht! Achten sie auf regelmäßige Filterreinigung. Flambieren ist unter der Abzugshaube nicht gestattet! Gasgeräte dürfen unterhalb der Abzugshaube nur mit aufgesetzten Töpfen benutzt werden! Falls Sie mehr als 3 gasbetriebene Kochstellen gleichzeitig nutzen, betreiben Sie bitte die Abzugshaube in der Leistungsstufe 2 oder höher. So wird ein Wärmestau im Gerät vermieden.

*Gefahr durch elektrischen Schlag!*

Reinigen Sie die Haube nicht mit einem Dampfreinigungsgerät oder mit Wasserdruck. Beim Reinigen der Haube muß diese vorher vom Stromnetz getrennt werden.

Technische Änderungen vorbehalten!

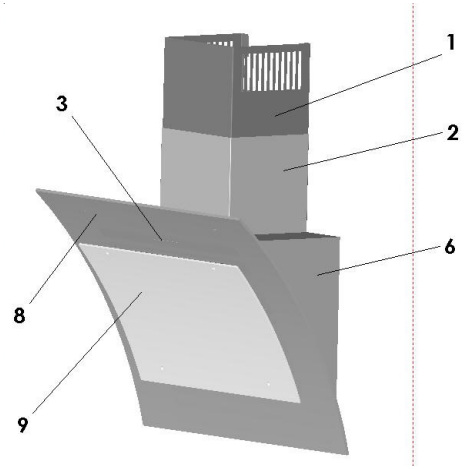
# Allgemeine Funktionsweise:

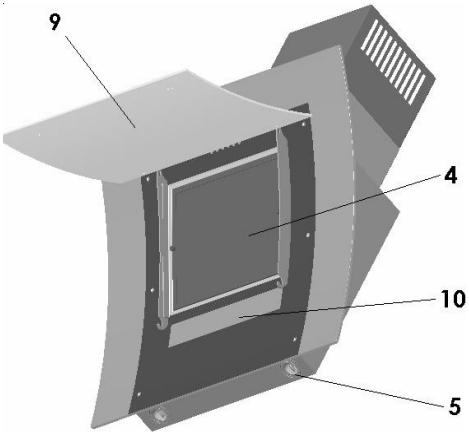
Die Dunstabzugshaube ist speziell für die Absaugung von Kochdünsten im privaten Hausgebrauch entwickelt worden. Die aufsteigenden Kochdünste werden von der Dunstabzugshaube erfasst und über einen Absaugschlitz durch einen dahinterliegenden Fettfilter abgesaugt (bei Umluft zusätzl. mit Aktivkohlefilter). Aus optischen Gründen ist die Frontseite der Dunstabzugshaube mit gewölbten Spezialglasscheiben ausgestattet. Die Glasscheiben sind so angeordnet, dass ein Absaugschlitz entsteht. Der Fettfilter ist durch die vordere Glasscheibe verblendet. Die Zugänglichkeit des Fettfilters ist durch ein „Aufschwenken“ der vorderen Glasscheibe gewährleistet.
Entlang der Haubenlängsseite sind die Beleuchtungen angeordnet. Der Haubenkörper wird aus hygienischen Gründen aus Edelstahl oder aus lackierten Stahlblechen in Verbindung mit Glas gefertigt. Die Absaugeleistung wird über das Bedienfeld geregelt. Über das Bedienfeld wird des weiteren die Beleuchtung sowie den Filterreinigungsintervall angezeigt. Die Beleuchtung besteht aus einer Neonbeleuchtung und zwei Halogenbeleuchtungen. Beide Beleuchtungen sind im Haubenkörper versenkt intregiert.

# Produktbeschreibung

## Bedienfeld

Das Bedienfeld besteht aus 6 Symbolen




1 Oberturm
2 Unterturm
3 Bedienfeld
4 Metallfilter
5 Beleuchtung
6 Haubenkörper
8 große Glasscheibe
9 kleine Glasscheibe
10 Neonbeleuchtung

*1. Lüfterleistung*

Schalttasten: drei Stufen (1 bis 3) und eine Intensivstufe "int".

Stufe 1 = niedrige Motorleistung

Stufe 2 = mittlere Motorleistung

Stufe 3 = hohe Motorleistung

Stufe 4 = Intensivstufe (Motor schaltet nach 5min. auf Stufe 3 zurück)

*2.Automatische Nachlaufzeit*

Einmal auf die Taste mit dem Uhrzeitsymbol drücken, die Dunstabzugshaube schaltet sich automatisch von Stufe 3 auf Stufe 1 zurück und nach ~15min aus.

*3. Beleuchtung einschalten*

Drücken Sie die Taste mit dem Beleuchtungssymbol, die Haubenbeleuchtung schaltet sich ein, nochmaliges Drücken = Beleuchtung aus.

*4.Anzeige Filterreinigung*

Fettfilter alle 14 Tage reinigen. Bei häufiger Nutzung Fettfilter reinigen, sobald das „Uhrensymbol“ blinkt. Den gereinigten Filter wieder einsetzen und die Nachlauftaste (Uhrensymbol) mindestens 5 sec. gedrückt halten. Die Fettfilteranzeige wird nach max. 15 Betriebsstunden oder 14-tägig aktiviert (auch wenn nicht gekocht wird).

*5. Sommer / Winter Schaltung*

Durch gleichzeitiges Drücken von Uhrzeitsymbol und 3. Lüfterstufe wird die Sommer - Winterschaltung aktiviert.

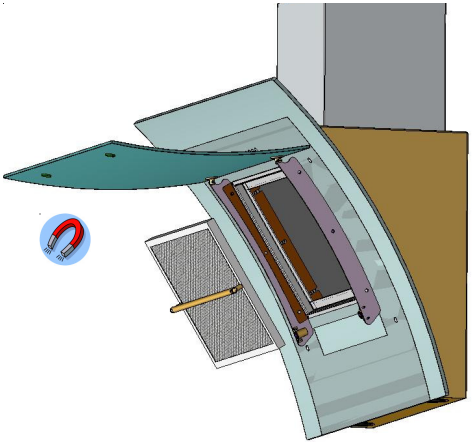
# Reinigung und Pflege

## Oberflächen reinigen

Gefahr durch Stromschlag! Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung vom Stromnetz trennen. Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
Frühzeitiges Reinigen der Oberfläche erspart später ein mühevolles Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen. Beim Reinigen nur handelsübliche Spülmittel oder Allzweckreiniger verwenden, die für Edelstahl / Aluminium geeignet sind. Niemals scheuernde Reiniger oder Stahlwolle verwenden. Nach dem Reinigen der Haube die Edelstahlflächen mit einem Edelstahlpflegemittel pflegen.
Bei Lackierten Oberflächen nur mit leichter Spülmittellauge und sehr weichem Tuch reinigen.
Die Glasfront mit einem handelsüblichen Glasreiniger reinigen und mit einem weichen Tuch nachwischen.

## Fettfilter ausbauen / reinigen

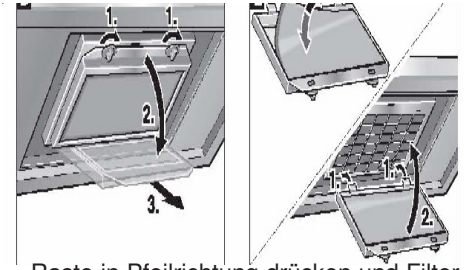
Brandgefahr! Durch fetthaltige Rückstände wird die Leistung der Dunstabzugshaube beeinträchtigt und die Brandgefahr erhöht sich. Um einer Brandgefahr vorzubeugen, den Metallfilter unbedingt regelmäßig reinigen (siehe „Anzeige Fettfilterreinigung“) Spätestens im 14-tägigen Rhythmus die Filter reinigen.
Hierfür zunächst die vordere kleine Glasscheibe mit einer Hand nach oben schwenken und dann mit der anderen Hand den Metallfilter am Griff herausnehmen. Der Metallfilter wird über einen Magneten gehalten.
Den Metallfilter reinigt man am besten in der Spülmaschine und unter Verwendung eines schonenden Geschirrspülmittels.
Für eventuelle Verfärbung durch Verwendung aggressiver Geschirrspülmittel übernimmt der Hersteller keine Garantie. Temperaturen über 55 Grad sind in jedem Fall zu vermeiden. Achtung: Keine 3-Phasen-Reiniger verwenden oder Filter in einer gewerblichen Spülmaschine reinigen. Eine Reinigung mit aggressiven Reinigern wie Benzin, Aceton, Trichlorethylen, etc. führt zur Zerstörung der Filter! Den Metallfilter nach dem Reinigen wieder einsetzen und mit einer Hand die vordere Glasscheibe wieder Abschwenken.



## Aktivkohlefilter wechsel

*(Option: bei Hauben mit Umluftbetrieb D-Version)*

Aktivkohlefilter binden Geruchsstoffe, die im Küchendunst enthalten sind. Je nach Beanspruchung muss dieser Filter nach 3 - 6 Monaten Betrieb ausgewechselt werden.




- Raste in Pfeilrichtung drücken und Filterrahmen herunterklappen
- Aktivkohlefilter auswechseln
- Filterrahmen hochklappen und sichern

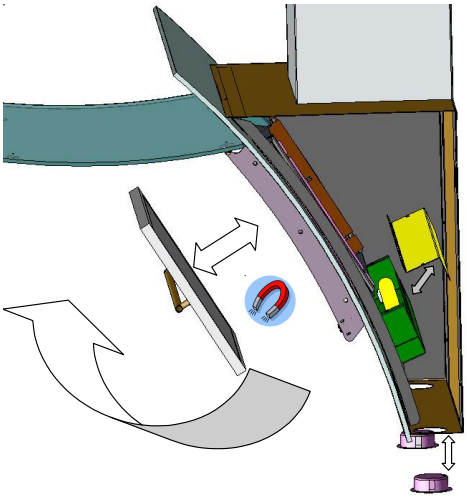
## Umlufthauben mit Carbonfilter *(option)*

Wartung, Tausch und Regeneration der Aktivkohlefilter = siehe sep. Anleitung

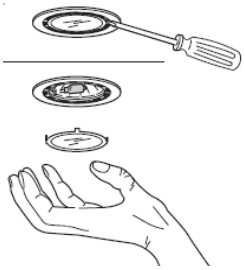
## Beleuchtungswechsel

Dunstabzugshaube vom Stromnetz trennen!

Zum Wechsel der Neonröhre Beleuchtungsabdeckung mit Schraubendreher entfernen. Die beiden Schrauben befinden sich rechts und links auf dem Beleuchtungsträger innerhalb des Haubenkörpers. Neonröhre oder Starter kann nun gewechselt werden (siehe Bild). Das Herausnehmen der Neonlampe ist nur möglich, wenn das Leuchtmittel Bild 4 zuvor um 90 Grad gedreht wird. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Zum Wechsel der Halogenleuchtmittel Glasdeckel vorsichtig mit einem kleinen Schraubendreher entfernen, Leuchtmittel herausziehen und gegen neues Leuchtmittel austauschen. Dabei den direkten Kontakt zwischen Glühbirne und Finger unterbinden. Defekte Leuchtmittel sofort gegen neue austauschen.



## Störungen

Wenden Sie sich bitte sofort an unseren Kundendienst, wenn:

- die Dunstabzughaube undefinierbare Geräusche verursacht und Sie nach Prüfung der Abluftleitung keine Mängel feststellen können;
- sie feststellen, z.B. durch Hören seltsamer Geräusche, dass der Motor fehlerhaft oder defekt ist;
- die Schaltung nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Bitte geben Sie unbedingt die Bezeichnung des Typs Ihrer Dunstabzughaube und die dazugehörige Serien-Nummer an. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. Diese befindet sich im Bereich der Filter im Haubeninneren.

# Entsorgung

*Verpackung*

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.

*Dunstabzughaube*

Ihre Gemeinde berät Sie über die umweltgerechte Beseitigung von alten Haushaltsgeräten.

# Umwelthinweise

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG
über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet, Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

# Technische Daten

Anschluss ans Netz:
230 V / 50 Hz, max. 500 Watt
Leuchtmittel Halogen
Typ G/4 21520 (12V, 20 Watt)
Typ Narva cool white 15 Watt
LUMILUX® Daylight

# Consignes de sécurité :

Cette notice d'emploi contient des consignes importantes a respecter impérativement afin d'assurer le bon fonctionnement de votre hotte aspirante en toute sécurité. Conservez précieusement cette notice d'utilisation et celle de montage pour une consultation ultérieure.

*Utilisation conforme*

Cette hotte aspirante a été conçue pour un usage domestique audessus d'une cuisiniere afin d'éliminer les fumées de cuisson. Tout autre utilisation est non conforme. Toute utilisation non conforme est source de dangers pour les personnes et objets environnants. N'utilisez jamais la hotte pour poser des objets tels que des bouteilles ou des épices ou tout autre objet non fixé.

*Installation*

Seul un personnel qualifié est autorisé a installer et a brancher cette hotte aspirante en se conformant aux directives d'alimentation électrique et de construction. Respectez la notice de montage !

N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez toute piece défectueuse par une nouvelle piece d'origine. Seul un personnel qualifié est autorisé a réparer la hotte aspirante.

*Risque d'intoxication*

Si la hotte aspirante est utilisée simultanément dans une meme piece avec d'autres foyers dépendant de l'air ambiant (par ex. appareils aux bois, au fioul, etc), des gaz de combustion dangereux peuvent apparaîtrent du fait de la souspression formée dans la piece. De ce fait, aérez toujours suffisamment la piece. La souspression dans la piece ne doit pas excéder 4 Pa (0,04 mbars).

*Risques d'incendie !*

N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre a graisse et soyez toujours présents lors de son utilisation. Des filtres engraissés sont source d'incendie ! Ne laissez jamais des fritures sous la hotte sans surveillance attentive ! Nettoyez régulierement les filtres. Ne faites jamais flamber des préparations sous la hotte ! Ne laissez pas un bruleur a gaz allumé sans récipient, la flamme pourrait abîmer le filtre de l'appareil! Si vous utilisez plus de 3 bruleurs a gaz en meme temps, faites fonctionner la hotte sur le niveau 2. Vous évitez ainsi la surchauffe de l'appreil.

*Risques d'électrocution !*

Ne nettoyez jamais la hotte avec un appareil de nettoyage a vapeur ou a pression. Débranchez toujours la hotte avant de la nettoyer.

*Toutes modifications réservées !*

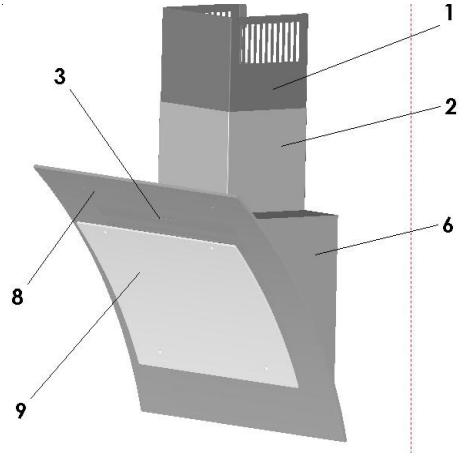
# Fonctionnement général :

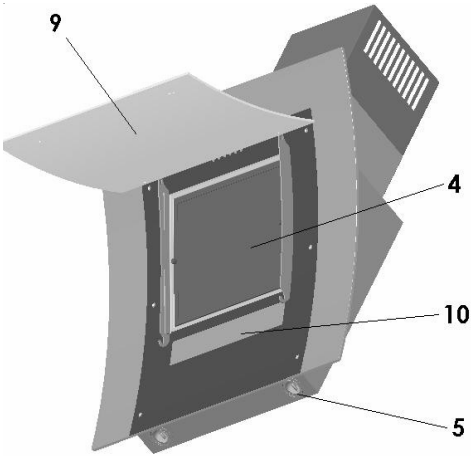
Nous avons conçu cette hotte spécialement pour aspirer les odeurs de cuissons lors d'un usage domestique. Les fumées de cuisson montantes sont capturées, puis aspirées par un filtre a graisse situé derriere les ouies d'évacuation (avec filtres a charbon actif pour l'air tournant). Pour des raisons esthétiques, nous avons recouvert la face de la hotte aspirante par des plaques en verre arrondies. Ces plaques de verre sont disposées de maniere a former une ouie d'aspiration. Le filtre a graisse est revetu par la plaque de verre avant. Vous accédez aux filtres a graisse en faisant pivoter la plaque de verre avant.

L'éclairage se situe tout le long de la hotte. Pour des raisons hygiéniques, nous avons conçu cette hotte aspirante en inox ou a base de tôles vernies associé a du verre. Le panneau de commande vous permet de régler le débit d'air a la buse. Le champ de commande indique également l'éclairage et l'intervalle de nettoyage des filtres.

L'éclairage comprend un néon et deux lampes halogenes. Les deux éclairages se fondent dans la carrosserie de la hotte.

# Description de l'appareil




1 Cheminée supérieure
2 Cheminée inférieure
3 Panneau de commande
4 Filtre métallique
5 Éclairage
6 Carter de la hotte
8 Grande plaque de verre
9 Petite plaque de verre
10 Éclairage au néon

## Panneau de commande

Le panneau de commande se compose de 6 symboles.

***1. Débit d'air a la buse***

Bouton Arret / Marche : trois niveaux (1 a 3) et un niveau intensif „int".

Niveau 1 = débit d'air a la buse mini

Niveau 2 = débit d'air a la buse moyen

Niveau 3 = débit d'air a la buse fort

Niveau 4 = Niveau intensif (le moteur passe au niveau 3 au bout de 5 min)

***2. Période de retour automatique***

Appuyez une fois sur la touche avec le symbole de la montre afin de passer automatiquement du niveau 3 a 1 et pour s'éteindre au bout de 12 min.

***3. Allumer l'éclairage***

Appuyez sur la touche avec le symbole de la lampe pour allumer l'éclairage, puis appuyez une nouvelle fois pour l'éteindre.

***4.Voyant pour le nettoyage du filtre***

Nettoyez les filtre tous les 15 jours. Dans le cas d'une utilisation fréquente, nettoyez le filtre a graisses des que le „symbole avec la montre" clignote. Remettez le filtre nettoyé puis maintenez la touche de retour (symbole avec la montre) au moins 5 sec appuyée.

# Nettoyage et entretien

## Nettoyer les surfaces

Risques d'électrocution ! Débranchez la hotte ou coupez le disjoncteur correspondant. Assurez-vous lors du nettoyage que l'eau ne s'infiltre pas dans l'appareil.
En nettoyant régulierement la surface, vous évitez par la suite un nettoyage fastidieux pour éliminer toutes les saletés incrustées. Utilisez toujours du liquide vaisselle ou un nettoyant universel adapté aux surfaces en inox / aluminium. N'utilisez jamais des détergents ou de la laine de verre. Une fois la hotte nettoyée, entretenez les surfaces en inox a l'aide d'un produit spécial.
Nettoyer les surfaces vernies uniquement avec un peu de lessive et un chiffon tres doux.

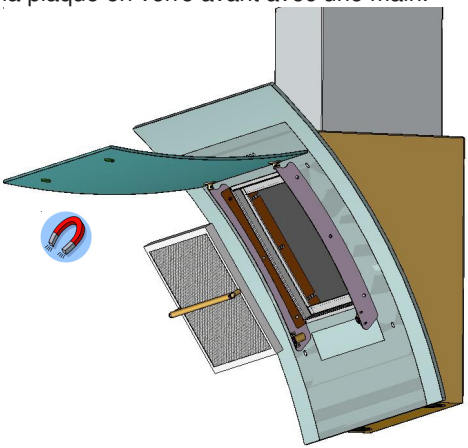
Nettoyez la plaque en verre avec un nettoyant pour vitres et rincer avec un chiffon humide.

## Retirer et nettoyer les filtres a graisse

Risques d'incendie ! Les restes de graisse diminuent l'efficacité de la hotte aspirante et augmentent considérablement les risques d'incendie. Afin d'éviter tout incendie, nettoyez impérativement les filtres métalliques (voir « Voyant pour le nettoyage du filtre »), et au plus tard tous les 15 jours.

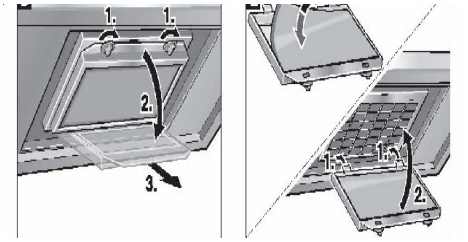
Pour ce faire, faites tout d'abord pivoter vers le haut la plaque en verre d'une main, puis a l'aide de l'autre main, retirez le filtre métallique au niveau des poignées. Le filtre métallique est maintenu par une barre magnétique.
Les filtres se nettoient au mieux dans le lave-vaisselle en utilisant un liquide vaisselle doux.

Le fabricant ne pourra etre tenu pour responsable de toute coloration des filtres due a l'utilisation d'un liquide vaisselle agressif. Évitez toute température supérieure a 55°C. Attention : n'utilisez pas des détergents récurants ou un lave-vaisselle industriel. Tout nettoyage avec des détergents agressifs tels l'essence, l'acétone, trichloréthylene, etc. endommagera de maniere irréparable les filtres ! Replacez le filtre métallique apres l'avoir nettoyé, puis faites de nouveau pivoter la plaque en verre avant avec une main.



## Remplacer le filtre a charbon actif
(option: uniquement pour les hottes a air tournant, D-Version)

Les filtres a charbon actif neutralisent les odeurs contenues dans les fumées de cuisson . Suivant l'utilisation, il est nécessaire de remplacer le filtre tous les 3 – 6 mois.

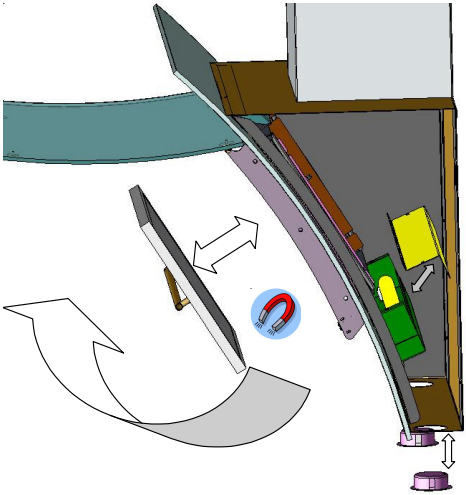



- Appuyez sur le clic dans le sens de la fleche puis retirez le support du filtre
- Remplacez le filtre a charbon actif
- Remettez le support du filtre puis bloquez

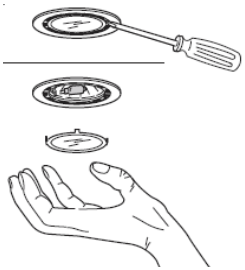
***Filtre à charbon actif*** *(option)*
Respecter le mode d'emploi séparé sur les filtres à charbon actif utilisés dans les hottes aspirantes GUTMANN (version C)

## Remplacement des lampes

Débranchez la hotte aspirante !
Pour remplacer le néon, retirez sa protection a l'aide d'un tournevis. Vous trouvez les deux vis a droite et a gauche du support d'éclairage situé a l'intérieur du carter de la hotte. Seul le néon ou l'électrode d'amorçage peuvent etre remplacés (voir la figure). Il est impossible de retirer le néon si l'éclairage a été auparavant tourné de 90°



Pour le montage, procédez dans l'ordre inverse.
Pour remplacer la lampe halogene, dévissez avec précaution le couvercle en verre en vous aidant d'un petit tournevis, retirez la lampe halogene puis remplacezla par une nouvelle. Évitez alors tout contact direct entre l'ampoule, vos doigts et la graisse.
Remplacez immédiatement toute lampe halogene défectueuse par une nouvelle.



## Anomalies :

Contactez immédiatement le SAV si :

- la hotte produit des bruits anormaux et si vous n'avez rien constaté de particulier apres avoir vérifié la conduite d'évacuation
- vous constatez que le moteur est défectueux ou en panne en entendant par ex. des bruits anormaux
- la mise en marche / arret ne fonctionne pas correctement

Veuillez toujours indiquer le type exacte de votre hotte aspirante ainsi que son numéro de série. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique. située a l'intérieur de la hotte au niveau des filtres.

# Elimination des déchets :

***Emballage***

L'emballage de l'appareil est recyclable. Le matériel d'emballe est composé de carton et de feuilles PE. Eliminez ces matériaux de maniere écologique et en tenant compte des réglementations locales.

***Hotte aspirante***

Votre commune vous indiquera comment éliminez écologiquement votre hotte aspirante .

# Respect de l'environnement

Cet appareil est marque selon la directive europeenne 2002/96/EG relative aux appareils electriques e! ôlectroniques usages (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive delinit ie cadre pour une reprise et une recuperation des appareils usages appiicables dans les pays de la CE. Pour connattre les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

# Caractéristiques techniques

Branchement électrique :

230 V / 50 Hz, 500 watts maxi

Lampes halogenes :

type G/4 21520 (12 V, 20 W)

type Narva cool white 15 watts

LUMILUX® Daylight

# Norme di sicurezza

Queste istruzioni contengono indicazioni importanti che devono essere osservate per poter utilizzare la cappa senza correre alcun pericolo e senza inconvenienti. Conservare con cura le istruzioni d'uso e per il montaggio per consultazioni successive.

*Utilizzo secondo le disposizioni*

La cappa può essere utilizzata esclusivamente per eliminare i vapori e i fumi di cottura domestica. Ogni altro utilizzo non è consono al suo scopo. Utilizzando in modo errato la cappa possono insorgere dei pericoli per persone e cose. La cappa non è un luogo dove depositare altri oggetti, quali ad es. bottiglie, scatole o altro.

*Installazione*

L'apparecchio deve essere collegato alla corrente solamente da personale autorizzato che segua tutte le disposizioni impartite dall'azienda erogatrice della corrente elettrica e le disposizioni di legge vigenti nel paese d'acquisto. Nel montare la cappa, fare attenzione alle istruzioni per il montaggio!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati. Sostituire i componenti danneggiati con altri originali. Le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale autorizzato.

*Pericolo di intossicazione!*

L'uso contemporaneo della cappa e di apparecchi a combustione (ad es. apparecchi a gas, a olio, a legna, a carbone) può causare una variazione della pressione nella stanza e quindi la saturazione dell'aria con gas di combustione mortali. L'utente deve quindi provvedere sempre ad aerare l'ambiente in modo adeguato. La pressione nell'ambiente non deve essere superiore a 4 Pa (0,04mbar).

*Pericolo d'incendio!*

La cappa non deve essere mai azionata priva del filtro antigrasso e deve essere sempre tenuta sotto controllo. Il filtro sporco di grasso può causare un incendio! Friggere sotto la cappa di aspirazione tenendola sempre sotto controllo! Pulire regolarmente il filtro. Non cuocere alla fiamma sotto la cappa di aspirazione! Apparecchi a gas devono essere utilizzati al di sotto della cappa di aspirazione solamente con pentole che ricoprono la fiamma. Nel caso si utilizzino più di 3 piastre a gas contemporaneamente, azionare la cappa di aspirazione alla velocità 2 o superiore, in modo tale che non si crei un ristagno di calore.

*Pericolo di scosse di corrente!*

Non pulire la cappa di aspirazione con un apparecchio che emana vapore o sotto la pressione dell'acqua. Prima di procedere alla pulizia della cappa, togliere la spina dalla presa o staccare la corrente.

*Salvo modifiche tecniche!*

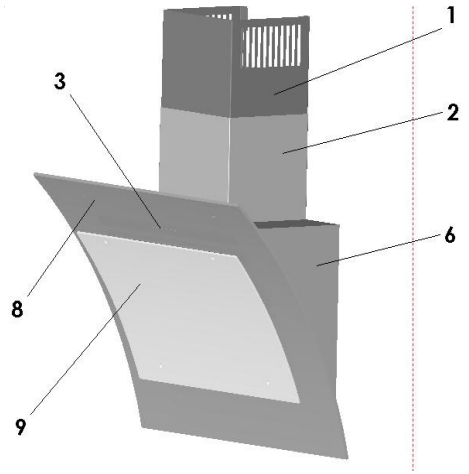
# Generale

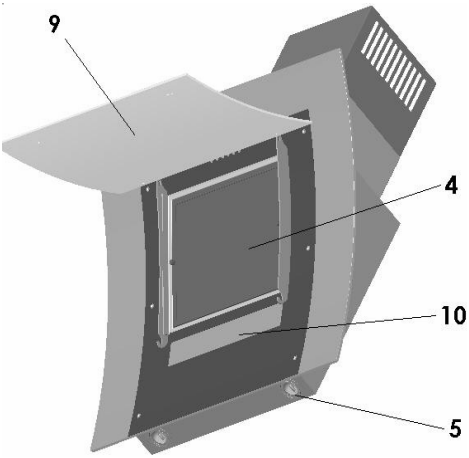
La cappa è stata ideata in modo specifico per aspirare i vapori e fumi di cottura domestica. I vapori e i fumi di cottura vengono aspirati dalla cappa attraverso una fessura d'aspirazione tramite un filtro antigrasso (per la versione a riciclo d'aria vi è inoltre il filtro a carbone attivo). Per motivi estetici la parte frontale della cappa è dotata di speciali vetri bombati. I vetri sono disposti in modo tale da creare una fessura. Il filtro antigrasso è protetto da uno sportellino di vetro. L'accessibilità al filtro antigrasso è garantita rimuovendo lo sportellino di vetro.

Sul lato lungo della cappa sono disposte le spie dell'illuminazione. Per motivi igienici il corpo cappa é fatto di acciaio e vetro con superfici smaltate. La capacita di aspirazione è regolata dal quadro comandi, dove si trovano anche l'indicatore dell'intervallo di pulizia del filtro e l'interruttore delle luci.

Nel corpo cappa sono presenti una luce al neon e due alogene.

# Descrizione




1 Camino superiore
2 Camino inferiore
3 Quadro comandi
4 Filtro metallico
5 Luce
6 Corpo cappa
8 Sportello di vetro grande
9 Sportello di vetro piccolo
10 Lampada al neon

## Quadro comandi

Il quadro comandi è caratterizzato da 6 simboli:

*1. Potenza ventilatore*

Tasti: Tre velocità (1-3) e una modalità intensiva „INT“.

| | |
|---|---|
| Livello 1 | = velocità minima |
| Livello 2 | = velocità media |
| Livello 3 | = velocità alta |
| Livello 4 | = modalità intensiva (dopo 5 minuti il motore scala al livello |

*2. Arresto automatico*

Premendo una volta il tasto con il simbolo dell'orologio, la cappa scala automaticamente dal livello 3 al livello 1 e dopo ~12 minuti si spegne.

*3. Interruttore luce*

Premere il tasto con il simbolo della lampadina per accendere la luce. Premere una seconda volta lo stesso tasto per spegnerla.

*4. Indicatore pulizia del filtro*

Pulire il filtro antigrasso ogni 14 giorni. Nel caso di uso frequente, pulire il filtro antigrasso non appena si illumina il simbolo dell'orologio. Inserire nuovamente il filtro ripulito e tenere premuto per almeno 5 secondi il tasto con il simbolo dell'orologio.

# Pulizia e manutenzione

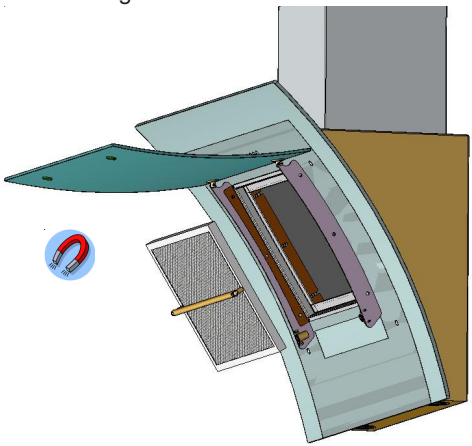
## Pulizia delle superfici

Pericolo di scosse di corrente! Togliere la spina dalla presa o staccare la corrente. Durante la fase di pulizia non far penetrare acqua all'interno della cappa.
La pulizia periodica previene la formazione, e quindi la faticosa rimozione, dello sporco ostinato. Per la pulizia utilizzare solamente comuni detergenti multiuso, adatti all'acciaio inossidabile/all'alluminio. Evitare l'uso di detergenti abrasivi o lana d'acciaio. Dopo la pulizia della cappa curare le superfici in acciaio inossidabile con un prodotto apposito.

Per le superfici smaltate impiegare solamente un detergente delicato e un panno molto morbido.
Pulire la parte anteriore in vetro con un comune detergente per vetri e un panno morbido.

## Smontaggio e pulizia del filtro antigrasso

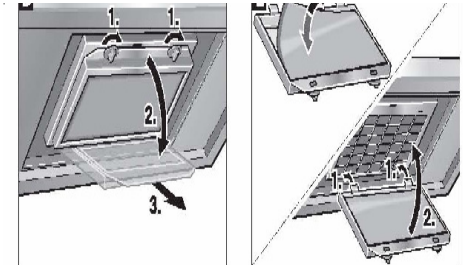
Pericolo d'incendio! A causa dei residui di grasso la potenza della cappa diminuisce e il pericolo d'incendio aumenta. Per prevenire il pericolo d'incendio, il filtro metallico deve essere pulito regolarmente (vedi „Indicatore pulizia del filtro antigrasso"). Pulire il filtro al massimo ogni 2 settimane.



Sollevare lo sportellino di vetro e con l'altra mano estrarre il filtro metallico. Il filtro metallico è assicurato da un magnete.
Per una massima pulizia del filtro metallico si consiglia l'utilizzo della lavastoviglie e di un detergente delicato.
Non rientra nella garanzia del produttore un eventuale scolorimento per l'impiego di un detergente per lavastoviglie aggressivo. In ogni caso evitare temperature al di sopra dei 55°. Attenzione: non impiegare detergenti del tipo „3 in 1". Non usare lavastoviglie industriali. La pulizia con detergenti aggressivi, quali benzina, acetone, tricloroetileno, ecc., potrebbe rovinare il filtro! Una volta pulito, reinserire il filtro metallico e riabbassare lo sportellino.

## Sostituzione del filtro a carbone attivo (option: solamente per cappe a riciclo d'aria, D-Version)

I filtri a carbone attivo imprigionano gli odori presenti nei vapori e nei fumi di cottura. In base all'utilizzo, il filtro deve essere sostituito ogni 3-6 mesi.




- Premere il fermo in direzione della freccia e abbassare il telaio del filtro
- Sostituire il filtro a carbone attivo
- Sollevare il telaio del filtro e fissarlo

### *Filtro a carbone attivo (option)*

Per i filtri a carbone attivo (versione C) utilizzati nelle cappe aspiranti GUTMANN, osservare le istruzioni per l'uso corrispondenti!

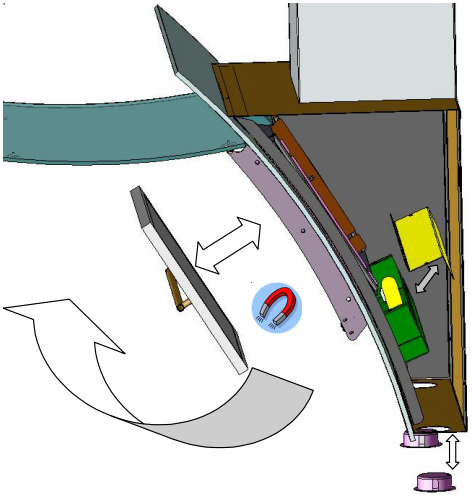
## Sostituzione delle lampadine

Togliere la spina o staccare la corrente!

Per la sostituzione del tubo al neon rimuovere la plafoniera con un cacciavite. Le viti si trovano a destra e a sinistra sul portalampade all'interno del corpo cappa. Il tubo al neon o starter può essere solamente sostituito (vedi figura). L'estrazione della lampadina al neon è possibile solo

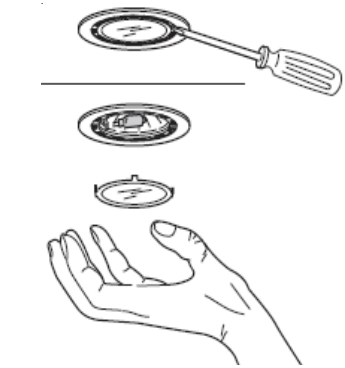
girando la stessa di 90 gradi. Per il montaggio procedere al contrario.

Per sostituire le lampade alogene rimuovere con cautela lo sportellino in vetro con un piccolo cacciavite, estrarre la lampada e



introdurne una nuova. Evitare il contatto diretto tra le dita e la lampadina.

Sostituire immediatamente le lampade rotte.



# Problemi

Rivolgersi al nostro servizio clienti quando:

- la cappa emette suoni sconosciuti e, in seguito a un controllo accurato della condotta aspirante, non è possibile individuarne i difetti;
- si constata il mal funzionamento del motore, a causa, ad esempio, di rumori inusuali;
- i comandi non funzionano nel modo corretto.

Indicare il modello della vostra cappa e il relativo numero seriale. Tali informazioni sono riportate sulla targhetta, posta vicino ai filtri, all'interno della cappa.

## Smaltimento

*Imballaggio*

L'imballaggio è fatto di cartone e polietilene (PE) ed è quindi riciclabile. Questi materiali devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e in base alle norme vigenti nel paese di acquisto.

*Cappa di aspirazione*

Informarsi presso gli organi preposti sulle procedure da adottare per l'eliminazione nel rispetto dell'ambiente degli elettrodomestici obsoleti.

## Avvertenze per la tutela dell'ambiente

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ouesta direttiva definisce le norme per la raccotta e il rictolaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle attuali vie di smaltimento.

## Dati tecnici

Allacciamento alla rete:

230 V / 50 Hz, max. 500 Watt

Lampade alogene

Modello G/4 21520 (12V, 20 Watt)

Modello Narva cool white 15 Watt

LUMILUX® Daylight

# Security advice

This instruction manual contains important and helpful hints which must be followed for a safe and trouble free operation of the extractor hood. Please keep the operating and assembly instructions in a safe place for re-consultation.

*Designated use*

The extractor hood should be used solely for removing moisture and cooking odours in the kitchen. Any other usage is considered to be improper. An improper usage of the extractor can endanger persons and items. The extractor hood should not be used as a clipboard for subjects like for example bottles or spice cans.

*Installation*

The appliance should be connected only by an authorized expert according to all relevant regulations of the electricity supply enterprises as well as the building regulations of the countries. Please pay attention to the assembly instructions!

Damaged units should not be used. Faulty parts should be replaced by original ones. Repairs should be carried out only by authorized technical staff.

*Risk of poisoning!*

If the extractor hood with an integrated supercharger for exhaust air management (version B) is operated at the same time with other heat-producing appliances dependent on air room (e.g. run by wood, gas, oil or coal) deadly combustion gases can be led back into the room by an accruing under pressure. Therefore please make sure that at any time a sufficient supply air flow is provided. The low pressure in the room should not be greater than 4 Pa (0.04mbar).

*Risk of fire!*

The extractor hood should never be used without a fat filter and should be operated under ward. Over-fated filters signify fire risk! Deep-fry under the extractor hood only under constant ward! Please make sure that the filters are cleaned regularly. „Flambé“ under the extractor hood is not permitted! Gas devices may be used under the extractor hood only with pots on! Please run the extractor hood on level 2 or higher if you use more than 3 gas cookeries at the same time. Thereby a heat accumulation in the appliance is avoided.

*Risk of electric shock!*

Please do not clean the extractor hood with a steam cleaner or high water pressure. Please separate the extractor hood from the power supply network and pay attention to the fact that no water seeps into the appliance during the cleaning process.

*Subject to technical modifications!*

# General functionality:

The extractor hood has been developed especially for the extraction of cooking vapours for use in the private home.

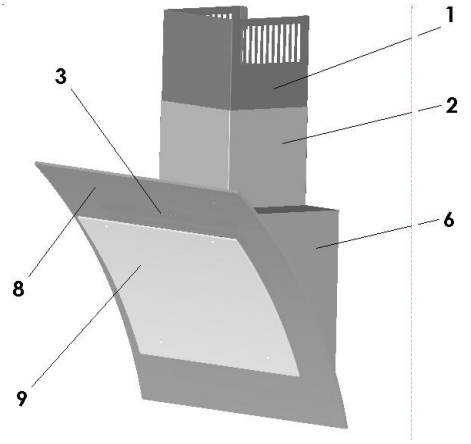
The arised cooking vapours are catched by the extractor hood and absorbed by a metal grease filter inside the hood (version D is add. equipped with an active carbon filter). For optical reasons the front side of the extractor hood is fitted out with vaulted special glass panes. The panes of glass are arranged in such a way that an exhaust slit occurs. The filter is concealed by the front glass pane.

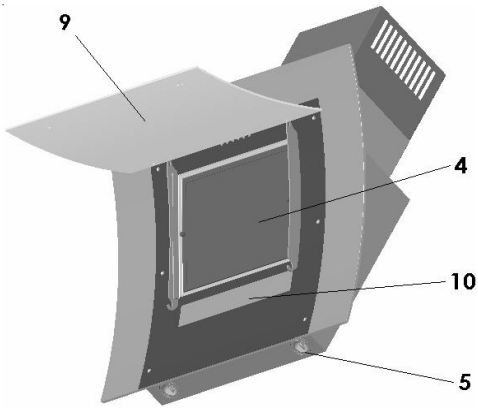
The access to the filter is guaranteed by the mobility of the front glass pane.

Alongside the extractor hood the lighting is arranged. The body of the hood is produced of stainless steel or varnished steel sheet in combination with glass. The exhaust power is controlled over the switch panel. Furthermore the lighting and the filter cleaning interval are also indicated over the switch panel.

The lighting exists of one neon-lighting and two halogen lights. Both lighting types are well-integrated in the hood body.

# Product description




1 Upper chimney
2 Lower chimney
3 Switch panel
4 Metal grease filter
5 Lighting
6 Hood body
8 Large-sized pane of glass
9 Small-sized pane of glass
10 Neon lighting

## Switch panel

The switch panel consists of six touch key pads (touch screen).

*1. Power of the supercharger*

key pads: three levels (1 to 3) and one intensive level „int".

Level 1 = low performance of the supercharger

Level 2 = middle performance of the supercharger

Level 3 = high performance of the supercharger

Level 4 = intensive level (after 5 min. the extractor hood automatically switches back to level 3)

*2.Automatic follow up*

If the key pad with the clock symbol is pressed, the extractor hood switches automatically back from level 3 to level 1 and after approx. ~12min off.

*3. Switching on the lighting*

Please press the lighting button. The lighting of the extractor hood switches on. The lighting switches off by pressing the key button once more.

*4.Display cleaning of the filter*

Please clean the metal grease filter every second week. Please clean the filter at least when the „clock symbol" is flashing. For reset of the cleaned filter press the follow up key pad (clock symbol) for 5 sec.

# Cleaning and care

## Cleaning of the surface

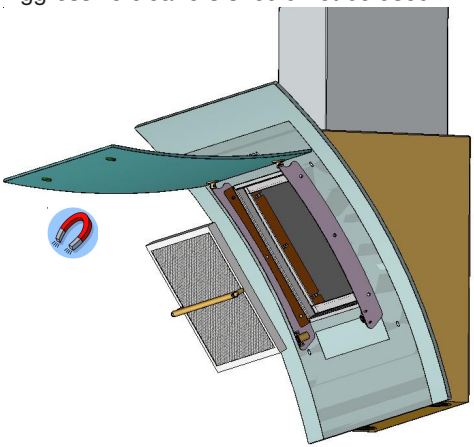
Risk of electric shock! Please separate the extractor hood from the power supply network by pulling the plug or the disconnection of the fuse.
Please pay attention to the fact that no water

seeps into the appliance during the cleaning process.
Untimely cleaning of the surface saves later a troublesome removing of stubborn soiling.
For the cleaning use only commercial detergent or all-purpose cleaners which are suitable for stainless steel / aluminium. Please do not use scouring agents or steel wool!
After the cleaning of the extractor hood please tend the stainless steel surfaces with a high-grade steel-care product.
Only with a light soapy water and a very soft cloth varnished surfaces have to be cleaned.

Please clean the glass front with a commercial glass cleaner and wipe with a soft cloth.

## Exchange and cleaning of the filter

Fire risk! The performance of the extractor hood is affected by containing fat remains and therefore the fire risk increases. To prevent a fire risk please clean the metal filter regularly (see display “filter cleaning”). The metal grease filter must be cleaned every 2 weeks at last / at the latest.
For this swing at first the small front glass pane with one hand upwards and then take the filter out at its grip. The metal grease filter is fixed by a magnet.
The metal grease filter is to be cleaned at best in a dishwasher or in hot soapy water. Aggressive cleaners should not be used.

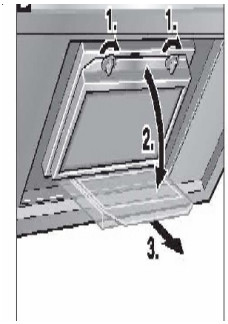


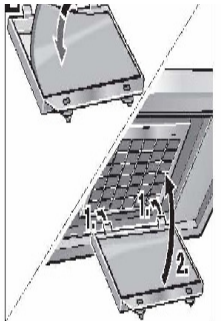
The guarantee can´t be applied if a discolouring on the filter is a result of using an aggressive dishwashing liquid. Please avoid temperatures over 55 degrees. Attention: do not use 3-phase-cleaners or clean the filter in a commercial dishwasher.
The use of aggressive cleaners like fuel, acetone, trichlorethylene destroys the filter!
Reinstate the metal filter after the cleaning and let the front glass pane down again with one hand.

## Exchange of the active carbon filter

*(option:only extractor hoods with circular air–version D)*

Active carbon filters bundle up odorous substances which are contained in the kitchen fume. According to the strain of work this filter has to be exchanged after 3-6 months.




- press the catch in the direction of the arro wand flap down the filter frame
- exchange of the active carbon filter
- turn up the filter frame and secure

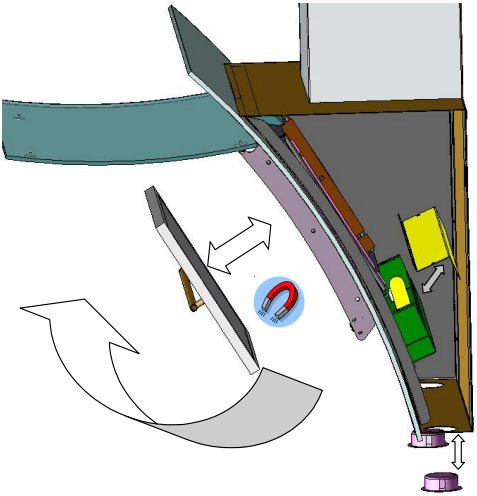
### ***Activated carbon filter*** *(option)*

For activated carbon filters fitted in GUTMANN extractor hoods (C Version), please read the separate operating instructions provided!

## Exchange of the lighting

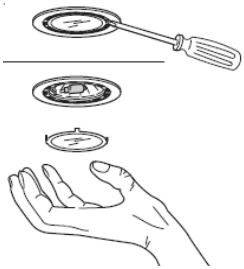
Please cut the connection between the extractor hood and the power supply system!

For the exchange of the neon lamp the cover of the lighting is to remove by a screwdriver. The two screws are inside the hood body on the left and right side of the lighting carrier. Neon lamp or starter can be exchanged (see picture). Taking out of the neon lamp is only possible if the fluorescent lamp



For the exchange of the halogen light remove the glass cover carefully with a small screwdriver, pull out the lamp and put in a new one. At the same time please prevent the direct contact between light bulb and finger or fat.

Replace faulty lights through new ones immediately.



# Dysfunctions

Please refer to our customer service if

- the extractor hood produces too much undefined noise and the control of the exhaust air path reveils no faults;
- the supercharger works faulty;
- the circuit operates invalid.

Please indicate your type of extractor hood and the serial number. These informations are mentioned on the type sheet which is situated inside the hood on the filter.

# Disposal

*Packaging*

The packaging of the appliance is recyclable. It is made up off cardboard and polyethylene foil (PE). Please dispose these materials in a environmentally aware, responsible way and in accordance with the regulations of your local authority.

*Extractor hood*

Your local community will be able to advise you on an environmentally compatible disposal of sorted out household appliances.

# Enviromental Information

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG conceming used electrical and electronic appliances (waste electrical and eleclronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.

# Technical Data

Connection mains:
230 V / 50 Hz, max. 500 Watt
Light Halogen
Typ G/4 21520 (12V, 20 Watt)
Typ Narva cool white 15 Watt
LUMILUX® daylight

# Instrucciones de Seguridad

Estas instrucciones contienen información importante, que debe tenerse en cuenta para utilizar la campana extractora sin peligro y sin averías. Conservar cuidadosamente los manuales de uso y de instalación para futuras consultas.

*Normas de utilización*

La campana de extracción de humos debe ser utilizada exclusivamente para la eliminación de los vapores de cocción sobre aparatos de uso doméstico. Cualquier otro uso es incorrecto.

Una mala utilización de la campana puede suponer un riesgo para las personas y objetos. La campana de extracción no se debe utilizar como estante para objetos como por ejemplo botellas o frascos de especias u otros objetos sueltos.

*Instalación*

El aparato sólo debe ser instalado por un especialista, prestando atención a las normas de la empresa suiministradora de energía y también a las normas de edificación del país que corressponda. Prestar atención a las instrucciones de montaje durante la instalación de la campana!
Los aparatos defectuosos no deben utilizarse. Las piezas defectuosas deben sustituirse por piezas originales. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal especialista autorizado.

*Peligro de asfixia!*

Cuando se utilice la campana simultaneamente con otros combustibles que consuman oxígeno (por ejemplo, aparatos que funcionen con madera, gas, aceite o carbón) en la misma estancia, pueden entrar vapores de combustión tóxicos por la depresión de la habitación.

El usuario debe garantizar siempre un suministro de aire suficiente. La depresión en la habitación no debe ser superior a 4 Pa (0,04mbar).

*Peligro de Incendio!*

No se debe utilizar nunca la campana sin los filtros metálicos y siempre se debe utilizar bajo vigilancia.Unos filtros sucios de grasa suponen un riesgo de incendio! Vigilar siempre que se fría algo debajo de la campana! Realizar la limpieza de los filtros de forma periódica.

No está permitido flambear debajo de la campana! Los aparatos de gas debajo de la campana sólo deben utilizarse con recipientes!

En los casos en que se utilicen de forma simultanea tres fuegos o más debe seleccionarse la potrencia 2 o superior. Así se evita una acumulación del calor en el aparato.

*Peligro de electrocución!*

No limpiar nunca la campana con un generador de vapor ni agua a presión. Antes de la limpieza debe desconectarse la campana de la corriente.

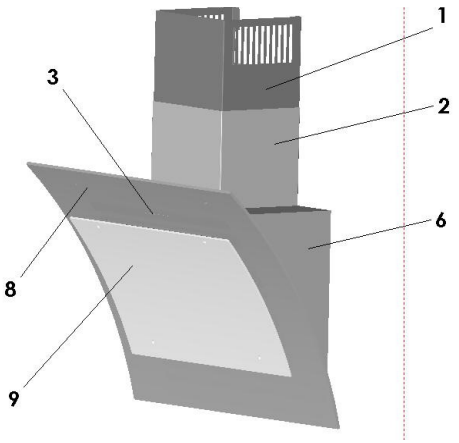
*Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas!*

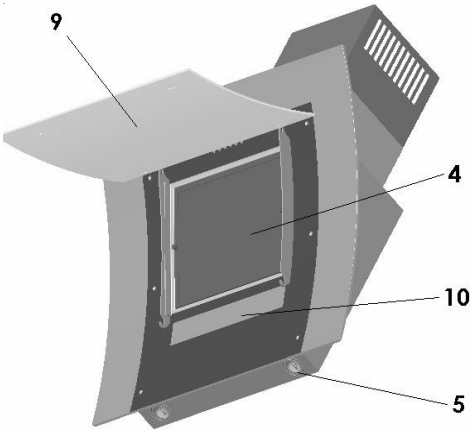
# Funcionamiento general:

Las campanas extractoras han sido desarrolladas especialmente para la absorción de los vapores de la cocción en el uso doméstico privado. Los vapores ascendentes son atrapados por la campana extractora y absorbidos por un filtro de grasas situado en la parte posterior a través de una ranura de aspiración (en caso de reciclaje de aire, existe adicionalmente un filtro de carbón activo). Por razones de optimización, la parte frontal de la campana viene equipada con un cristal especial curvo. Los cristales están dispuestos de tal manera que dan origen a la abertura de aspiración. El filtro de grasa queda cubierto por el cristal delantero. El „abatimiento“ del cristal delantero petrmite acceder a los filtros de grasa.

A lo ancho de la campana están dispuestas las luces. Por cuestiones de limpieza, el acabado del cuerpo de la campana se ha hecho de acero inoxidable o chapa de acero lacada en combinación con cristal. La potencia de absorción se regula a través del teclado. En el teclado también se indica la iluminación, así como el intérvalo para la limpieza de los filtros.

La iluminación se compone de una luz de neón y dos lámparas halógenas. Ambos tipos de iluminación están integradas en el cuerpo de la campana.




## Descripción del producto

| | |
|---|---|
| 1 | Tubo superior |
| 2 | Tubo inferior |
| 3 | Teclado |
| 4 | Filtro de metal |
| 5 | Iluminación |
| 6 | Cuerpo de la campana |
| 8 | Cristal grande |
| 9 | Cristal pequeño |
| 10 | Tubo fluorescente |

# Descripción del producto

## Teclado

El teclado se compone de 6 símbolos

*1. Potencia de absorción*

Teclas de conexión: tres niveles(1 hasta 3) y una nivel intensivo“int“.

| | |
|---|---|
| Nivel 1 = | Potencia de motor baja |
| Nivel 2 = | Potencia de motor media |
| Nivel 3 = | Potencia de motor alta |
| Nivel 4 = | Nivel intensivo (el motor pasa anivel 3 después de 5 min.) |

*2.Sistema de desconexión automática*

Al pulsar una vez la tecla con el símbolo de un reloj la campana se conecta automáticamente desde el nivel 3 y hasta el nivel 1 de forma progresiva y se desconecta después de 12 min.

*3. Conectar la iluminación*

Al pulsar la tecla con el símbolo de iluminación, las luces de la campana se encienden. Si se vuelve a pulsar se apaga.

*4.Indicación de limpieza de filtro*

Los filtros deben limpiarse cada 14 días. Para una frecuencia de uso mayor, limpiar los filtros tan pronto aparezca el símbolo del reloj parpadeando. Colocar nuevamente los filtros limpios y mantener pulsada la tecla de desconexión automática (símbolo del reloj) durante 5 segundos.

# Limpieza y cuidado

## Limpieza de la superficie

Peligro de electrocución! Desenchufar la campana de la clavija o desconectar el interruptor general de corriente. Durante la limpieza hay que vigilar que no penetre agua en el interior del aparato.

Una limpieza periódica evita el esfuerzo de tener que retirar suciedad difícil. Para la limpieza, utilizar únicamente detergentes comunes o bien utilizar un producto de limpieza multiusos, que esté especialmente indicado para acero inoxidable / aluminio. No utilizar nunca un producto abrasivo ni lana de acero. Tras la limpieza de la campana, proteger la superficie de acero inoxidable con un limpiador para acero inoxidable.

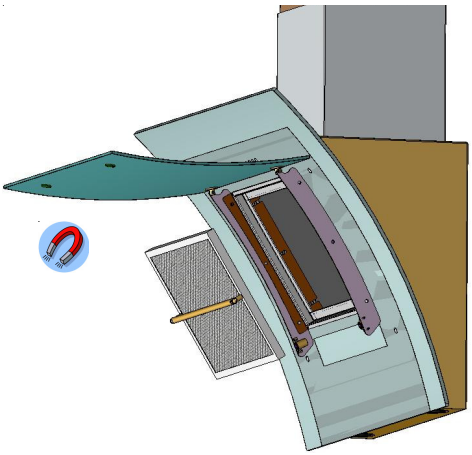
En el caso de superficies lacadas, utilizar sólo detergente y un paño suaves.

Limpiar el cristal delantero con un limpiacristales de uso común y frotar con un paño suave.

## Limpieza y cuidados

*Desmontaje / limpieza de los filtros metálicos*

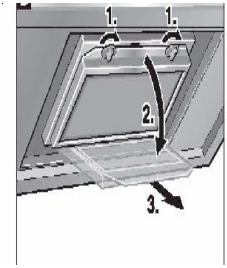
Peligro de incendio! La acumulación de grasa afecta la potencia de la campana y además aumenta el riesgo de incendio. Para evitar el riesgo de incendio se deben limpiar los filtros de forma regular (ver Indicación de filtro sucio). Como mínimo, limpiar los filtros cada dos semanas. Para ello levantar el cristal pequeño delantero con una mano, y con la otra retirar el filtro cogiéndolo por el tirador. El filtro metálico está sujeto por unos imanes. La mejor manera de limpiar los filtros es utilizar el lavavajillas con un buen detergente. La garantía del fabricante no cubre una eventual decoloración del filtro debida al uso de detergentes agresivos. Siempre deben evitarse temperaturas superiores a 55ºC. Atención: No utilizar limpiadores de 3 fases ni limpiar los filtros en lavavajillas industriales. Los filtros se deterioran si se limpian con productos agresivos como gasolina, acetona, disolventes, etc! Tras la limpieza de los filtros, éstos se pueden colocar de nuevo sujetándolos con una mano mientras con la otra se mantiene el cristal delantero levantado.

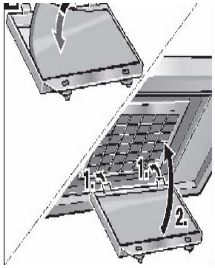


## Sustitución de los filtros de carbón activo

(option: Sólo para campanas de reciclaje de aire, D-Version)

Los filtros de carbón activo atrapan las partículas que llevan los humos de la cocción. A causa de la saturación deben sustituirse los filtros cada 3-6 meses de uso.



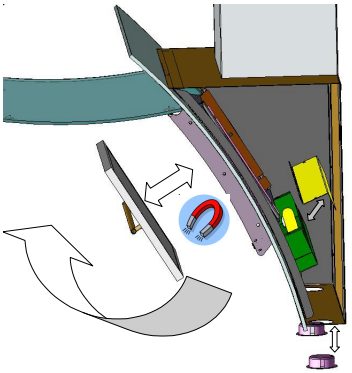

- Presionar el marco del filtro en dirección de la flecha y retirarlo.
- Reemplazar el filtro de carbón activo.
- Colocar y asegurar el marco del filtro.

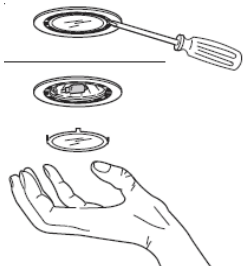
### *Filtro de carbón activo* *(option)*

Si se utilizan filtros de carbón activo (versión C) en campanas extractoras de humos GUTMANN, coteje las instrucciones de uso independientes.

## Cambio de bombillas

Desconectar la campana de la corriente!
Para sustituir el tubo fluorescente retirar de tapa de la luz con un destornillador. Los dos tornillos se encuentran a la derecha e izquierda del soporte de la luz, dentro del cuerpo de la campana. Esto permite cambiar el tubo fluorescente y el cebador (ver dibujo). El tubo fluorescente se puede extraer girándolo 90º.





El montaje del nuevo tubo se realiza siguiendo los mismos pasos pero al revés.

Para cambiar las lámparas halógenas hay que retirar la tapa de cristal con precaución , utilizando para ello un pequeño destornillador. Tirar de la bombilla hacia abajo y cambiarla por una nueva. Evitar el contacto directo entre los dedos y la bombilla por la grasa que puede quedar adherida a la bombilla.

Sustituir las bombillas defectuosas por unas nuevas rápidamente.

## Problemas

Póngase en contacto rápidamente con el Servicio de Asistencia Técnica GUTMANN si:

- Percibe un ruido indefinido en la campana y tras comprobar alguna de las potencias de la campana, no se obtiene ninguna respuesta.
- Percibe, por ejemplo a través de ruidos, que el motor tiene problemas o es defectuoso.
- La conexión no funciona correctamente.

Cuando se ponga en contacto con el Servicio Técnico, le rogamos indique el nombre del modelo de la campana y el número de serie correspondiente. Encontrará estos datos en la etiqueta de características. Ésta se encuentra en el interior de la campana detrás de los filtros metálicos de los filtros.

## Eliminación residuos

*Embalaje*
El embalaje del aparato es reciclable. Para el embalaje se utiliza cartón y polietileno expandido. Estos materiales deben ser eliminados según la normativa vigente de protección del medio ambiente y las ordenanzas municipales correspondientes.

*Campana*
Su municipio le informará sobre la normativa de protección de medio ambiente para la correcta eliminación de aparatos electrodomésticos.

## Consejos practicos para la protecciön del medio ambiente

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos electricos y electrönicos identificada corno (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva proporciona el marco general välido en todo el ämbito de la Union Europea para la retirada y la reutilizaciön de los residuos de los aparalos electricos y eleclrönicos.

Solicite una informaciön detallada sobre las vias actuales para la eliminaciön de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su dislribuidor.

## Datos Técnicos

Conexión a la red eléctrica:
230 V / 50 Hz, max 500 W
Iluminación Halógena
Tipo G/4 21520 (12V, 20 W)
Tubo fluorescente
Tipo Narva cool white 15 W
LUMILUX® Daylight

# Veiligheidsrichtlijnen.

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, die opgevolgd dienen te worden, opdat de wasemschouw zonder problemen en storingsvrij gebruikt kan worden. De bedieningshandleiding en de montagehandleiding zorgvuldig bewaren voor latere naslag mogelijkheden bij eventuele problemen.

*Het product gebruiken:*

De wasemschouw mag alleen en uitsluitend gebruikt worden om kookdampen tijdens het koken, boven uw kookzone, van huishoudelijk gebruik af te voeren. Elke andere toepassing van de wasemschouw dan wat in bovenstaande is omschreven kan gevaarlijke situaties voor personen en apparaten veroorzaken. De wasemschouw mag niet als opslagplaats of afzet rek voor o.a. flessen, kruidenbakken of andere losse producten gebruikt worden.

*Installatie:*

De wasemschouw mag alleen door een daarvoor erkende installateur met inachtneming van de voorschriften van uw nutsbedrijven en bouwverordening die op dat moment geldig is, geïnstalleerd worden. Beschadigde apparaten mogen niet in gebruik gesteld worden. Kapotte onderdelen moeten door originele onderdelen verwisseld worden. Reparaties mogen alleen door een daarvoor geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.

Onderdrukgevaar.

Als de wasemschouw een ruimte afzuigt tegelijk met andere verbrandingsapparaten die ruimte beluchting nodig zijn zoals open haard, geisers en of gesloten kolenhaarden en of alles verbranders, bestaat de kans dat er door onderdruk dodelijke verbrandingsgassen ontstaan, de gebruiker moet er derhalve ten alle tijden voor zorgen dat er voldoende lucht wordt toegevoegd in de betreffende ruimte, de onderdruk in een ruimte mag nooit groter dan 4Pa ( o,o4mbar) zijn.

*Brandgevaar.*

De wasemschouw mag nooit zonder filter en zonder constante overzicht gebruikt worden. Filters die doorweekt zijn van vet kunnen een brand gevaar opleveren. Frituren onder de wasemschouw kan alleen als u constant bij de apparaten aanwezig blijft om dit afzuigproces goed in de gaten te houden. Zorgt u ervoor dat de filters regelmatig gewassen worden en vetvrij gemaakt worden. Flamberen onder de wasemschouw is niet toegestaan. Bij gaskook zones is afzuigen alleen toegestaan mits de branders zijn afgedekt door een kookpan. Mocht u meer dan drie gasbranders met kookpannen tegelijk gebruiken dan wordt u verzocht om minimaal stand twee van de wasemschouw te gebruiken of hoger ter voorkoming van een warmte kolom in de wasemschouw.

*Reiniging.*

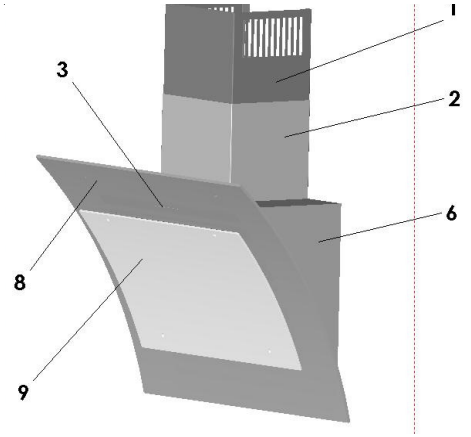
Het reinigen van de wasemschouw mag niet met een stoomapparaat en/of hogedruk-reiniger gebeuren.Dit kan kortsluiting veroorzaken. Voor u de wasemschouw gaat reinigen moet u deze van het stroomnet afkoppelen.

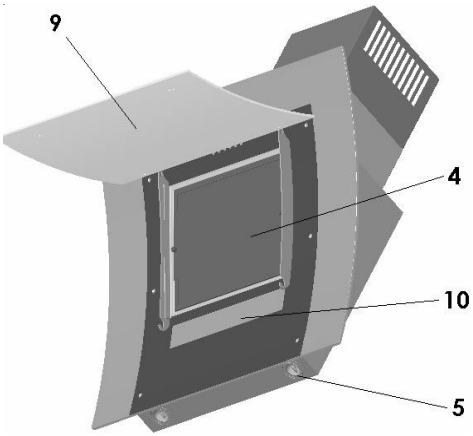
*Technische wijzigingen voorbehouden.*

# Algemene Aanwijzingen.

De wasemschouw is speciaal ontwikkeld voor het afzuigen van kookdampen van (privé) huishoudelijk gebruik. De opstijgende kookdampen worden over het veiligheidsglas naar de metalen vetfilters geleid en afgezogen door de wasemschouw. Bij recirculatie extra met een koolstoffilter. Uit optische overwegingen is de voorkant van de wasemschouw met een speciale gebogen glasplaat uitgerust. De glasplaten zijn dusdanig geplaatst dat een afzuigopening ontstaat. Het vetfilter wordt uit het zicht ontrokken door de voorste glasplaat. Door de voorste glasplaat naar beneden te scharnieren kunt u altijd bij de vetfilters.De verlichting is langs de breedte van de wasemschouw geplaatst. De onderbouw is uit hygiënische overwegingen uit RVS of gelakt staal in combinatie met glas geproduceerd De afzuigcapaciteit wordt met de bediening geregeld. Met de bediening bedient u ook de verlichting en wordt de vetfilterindicatie aangeduidt. De verlichting bestaat uit TL verlichting en twee halogeenspotjes. Beide soorten verlichting zijn in de onderbouw geïntegreerd.

# Product omschrijving




1. Bovenschacht.
2. Onderschacht.
3. Bediening.
4. Vetfilters.
5. Verlichting.
6. Onderbouw.
7. Grote glasplaat.
8. Kleine glasplaat.
9. TL verlichting

## Bediening

De bediening bestaat uit 6 symbolen.

*1. Afzuiging*

Tiptoesten: drie standen (1 tot 3) en een intensief stand “int”

Stand 1 = laagste niveau van de motor
Stand 2 = Midden niveau van de motor
Stand 3 = Hoog niveau van de motor
Stand 4 = Hoogste niveau ofwel intensief stand van de motor

*2. Automatische naloopventilatie*

Eenmaal op de tiptoets met het uursymbool drukken. De wasemschouw schakelt automatisch in op stand drie en loopt terug naar stand 1 en schakelt uit naar ongeveer 12 minuten.

*3. Verlichting inschakelen*

Eenmaal op de tiptoets drukken met het verlichtingssymbool: de verlichting gaat aan. Nogmaals drukken: de verlichting gaat uit.

*4. Vetfilterindicatie*

1 x in de 14 dagen het vetfilter reinigen. Bij veelvuldig gebruik vetfilter reinigen zogauw het “urensymbool” knippert. De gereinigde verfilter in de schouw monteren en de vetfilterindicatie (urensymbool) ten minste 5 seconden ingedrukt houden.

# Reiniging en onderhoud

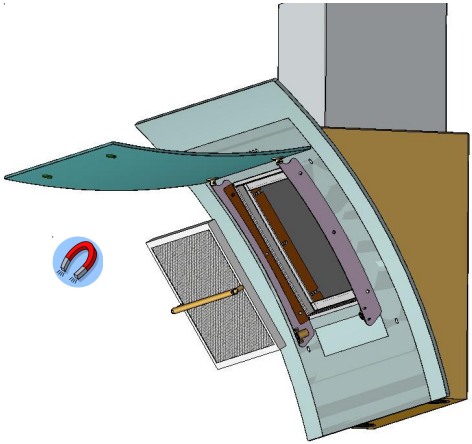
## Oppervlakte

Het is van belang dat u de wasemschouw loskoppelt van het stroomnet door de stekker uit het stopcontact te halen of de zekering van de desbetreffende groep te verwijderen. Bij het reinigen van de wasemschouw dient u erop toe te zien dat er geen water in het apparaat dringt, dit ter voorkoming van kortsluiting.
Het op tijd reinigen van de wasemschouw voorkomt later moeizame verwijdering van vervuiling op het apparaat.

Het apparaat alleen reinigen met een normale allesreiniger of speciale reinigers voor RVS en glasoppervlakten.Nooit schurende reinigingmiddelen gebruiken of staalwol, na het reinigen het RVS oppervlakte met een RVS onderhoudsmiddel nabehandelen. Gelakte producten allen met een zeer zachte doek en reiniger schoonmaken.Het glas met de voorkomende glasreinigers schoonmaken en nawrijven met een zachte doek.

## Metaalfilter verwijderen en reinigen.

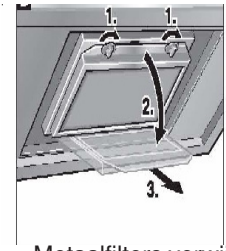
Door de opgenomen vetten zal de capaciteit afnemen en het brandgevaar toenemen. Daarom is het belangrijk het vetfilter minimaal 1 x in de 14 dagen te reinigen.Om het vetfilter te reinigen moet u in eerste instanti kleine glasplaat met de hand naar boven klappen en met de andere hand het vetfilter verwijderen. De vetfilter wordt middels magneetband gemonteerd.
Het vetfilter reinigt u het beste door deze in de vaatwasser te plaatsen en een lichte (niet agressieve) reinigingsmiddel te gebruiken. Eventuele verkleuringen door het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen worden door de producent niet onder garantie afgehandeld. Temperaturen boven de 55 graden in de vaatwasser dienen vermeden te worden.Waarschuwing! Bij reiniging in de vaatwasser geen 3 fasen reinigers gebruiken. Het vetfilter ook niet in professionele vaatwassers reinigen. Reiniging met agressieve middelen zoals benzine, Aceton, Trichloorethyleen enz. vernielen het vetfilter.

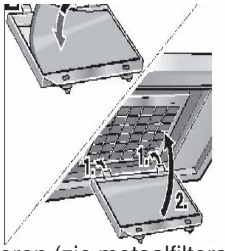


# Wisselen van actief koolstoffilters.

(option: alleen bij wasemschouwen die voor recirculatie gebruikt worden, D-Version)

Actief koolstoffilter binden geurstoffen aan zich die tijdens het koken ontstaan, afhankelijk van het gebruik dient u deze filter na 3 tot 6 maanden te verwisselen.




- Metaalfilters verwijderen (zie metaalfilters verwijderen)
- Rooster in de richting van de pijl drukken en frame naar beneden laten zaken.
- Koolstoffilter verwijderen en nieuwe plaatsen.
- Frame naar boven klappen en vastmaken

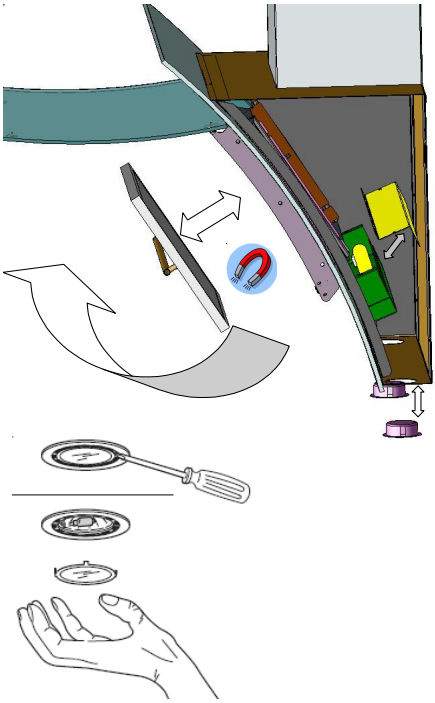
.**Actieve koolfilter (option)**

Bij in GUTMANN dampkappen gebruikte actieve koolfilters (C-versies) de separate bedieningshandleiding naleven!

# Verwisselen van de lampen

Wasemschouw van het stroom afhalen.
Om de TL verlichting te vervangen met een schroevendraaier de afdekplaat voorzichtig verwijderen.

De beide schroeven bevinden zich links en recht van de fitting in de onderbouw. De TL buis of de starter kan nu verwisseld worden (zie afbeelding) . De TL lamp kan alleen verwijderd worden als u deze 90 graden draait. Monteren gebeurt in omgekeerde volgorde. Om de halogeenverlichting te verwisselen het glaasje met en kleine chroevendraaier voorzichtig verwijderen. Defecte halogeenlamp verwijderen en nieuwe monteren. Contact tussen het halogeenlamp en vingers (vet) vermijden.
Defecte lampen altijd gelijk verwisselen.



## Storingen.

Wendt u zich alstublieft tot onze service afdeling als:

- De wasemschouw geluiden veroorzaakt die u normaliter niet zou moeten horen en u nadat u het afvoer kanaal heeft gecontroleerd geen afwijkingen heeft kunnen constateren.
- Als u vindt dat de motor een schurend geluid produceert of niet stabiel loopt.
- De bediening niet soepel reageert of niet wil schakelen.

Mocht u onverhoopt een beroep moeten doen op onze service wilt u dan de gegevens van de schouw bij de hand houden, men vraagt u namelijk om de volgende gegevens, factuurdatum, type schouw, en serienummer deze vindt u op het type plaatje in de wasemschouw.

## Verwijdering.

### Verpakking.

De verpakking van uw wasemschouw is recyclebaar. Als verpakkingsmateriaal is karton en polyethyleenfolie gebruikt. Deze materialen moeten op grond van milieuvoorschriften en/of plaatselijke verordeningen aangeboden worden bij uw gemeentelijke afvalverwerking. Over het verwijderen van uw oude huishoudelijke apparatuur kan de gemeentelijke milieudienst u verder adviseren en informeren over de plaatselijk geldende regels.

## Milieu

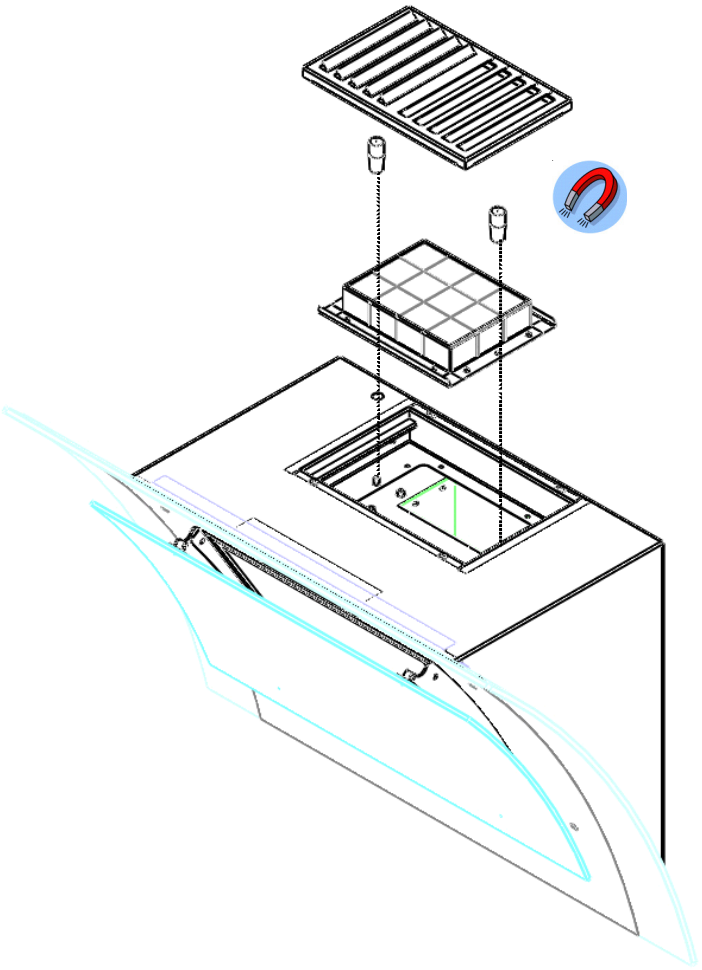
Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese MI richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and eiectronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige temgneming en verwerking van oude apparaten. Vraag uw speciaalzaak om actueie inlormatie over het afvoeren van atval

## Technische specificaties.

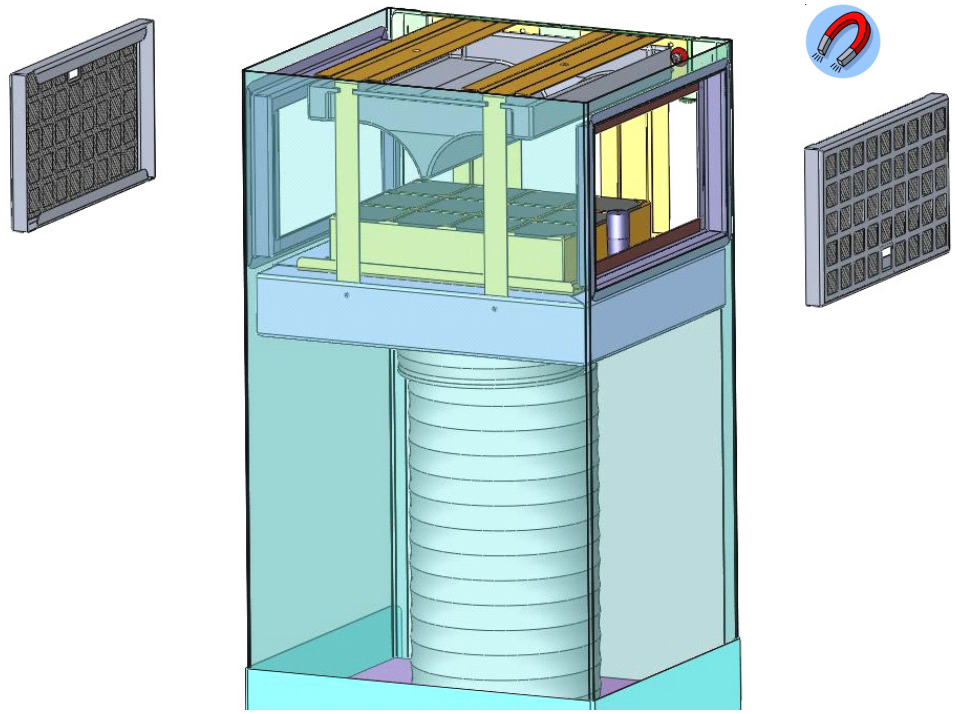
Aansluiten aan Netstroom:

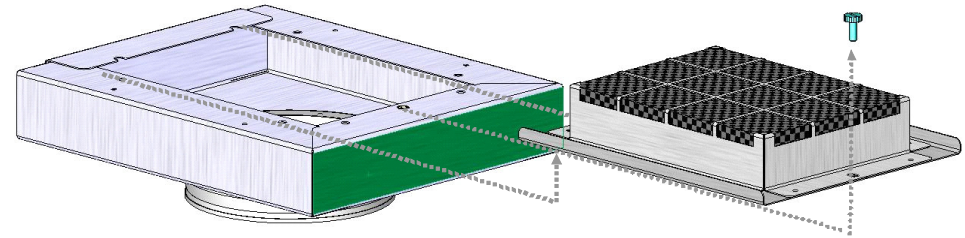
230V / 50 Hz, max. 500 watt
Verlichting halogeen
Type G/4 21520 (12V, 20 Watt)
Verlichting TL
Type Narva Cool white 15 Watt
LUMILUX Daylight.

# Modell 516 in C-Version, Aktivkohle in der Haube



# Modell 515 in C-Version, Aktivkohle im Turm





Exklusiv-Hauben

GUTMANN

Mühlackerstraße 77

D-75417 Mühlacker

Tel. (49) 0 70 41/8 82-0

Fax (49) 0 70 41/4 68 82

Internet: http://www.gutmann-exklusiv.de

E-Mail: info@gutmann-exklusiv.de

HRB 705602 Amtsgericht Mannheim DE263391836 *Index:07/11* *Artikel Nr.: 67201460*